

# THE TAIWAN-BUNGEI

# 臺灣美術

嘉祐十二年二月二十四日丙辰三月晦既望丙寅  
過和州西岸一里入城北門歸宿本

第二卷・第五號

5

輯編盟聯藝文灣臺

# 臺灣文藝五月號 目次

- |           |     |   |
|-----------|-----|---|
| 北京 話      | 郭一舟 | 一 |
| 文藝的真實性(二) | 吳鴻爐 | 五 |
| 臺灣文藝的使命   | 張深切 | 九 |
| 中國文壇的近況   | 森次勤 | 三 |

劇作	詩
創	創
劇	劇
作	作
臺	臺
文	文
藝	藝
五	五
月	月
號	號
目	目
次	次

臺灣文藝に關する覺え書 ..... 郭天留 四

イブセシ劇に現はれたる婦人解放問題について ..... 潘坂陽之助 吾

賴明弘 東京藝術研究會 臺灣文藝埔里支部 張文環

T.S.生 吳天賞 新垣宏一 邱阿勝 張達旦

潘迺齡 呂之成 江賜金 郭天留

金鳴勁 木村賢一郎 加藤喜悅 板野登代秋 藤田潔

トモナ・英 莊培初 董祐峰

翁闊石 楊江文也 巫永福 川淵吉一郎

陳清葉 蔡瓊環

陳春映

嵐の物語 泣いてゐた女

寄生蟲

哀春譜

呂赫若

張文環

金全

王三

..... 金全  
..... 王三  
..... 金全  
..... 金全

..... 王三

..... 金全

..... 王三

..... 金全

..... 王三

..... 金全

..... 王三

..... 金全

雖不盡與「我」合，但總是性之所近的，因此，在這種作品裏，雖不能自由發抒，但要諧和而無衝突，是很容易的，至放撒謊，如前第一例，求合於某種道德標準，只是根於一種畏懼、掩飾之心，毫無甚麼誠意——連模擬時所具的一種傾慕心，也沒有了。因此，便被動的背了自己的心聲說了。明々記着某人或自己是沒有這些事的，但偏々不顧是非的說有，這如何能諧和呢？這只將矛盾顯示於人罷了。第二例自然不同，那是以某一篇文的作法為標準的，在這裏作者雖有嚮往之誠，可惜取徑太笨了，竟至全然犧牲了自己。因為他悍然的違背了他的記憶，關於那個死者的，因此弄巧反拙，成了不誠的話了。總之模擬與撒謊，性質上沒有多大的不同，祇是程度相差郤甚遠了，我在這裏將捏造事實的所謂模擬作模擬，而列入撒謊之內，是與普通的見解不同的，但我相信如比較合理些，由以上的看法，我們可以說，在表現的立場裏，模擬祇有低等的真實性，而撒謊全然沒有真實性，撒謊是不真實的、虛偽的。

我們要有真實而自由的生活，要有真實而自由的文藝，須得創作去，祇有創作是真實的，不過創作兼包精粗而言，並非凡俗作的都是好的，這已涉及另一問題，非本篇所能詳了。（完）

## 公佈

■因豫算案未能編成大會決定展期數甚！

■目下本部經濟異常窮窘深望我聯盟員緊急應納一箇年分會費以極燃眉之急！

■創刊號與二月號的懸賞募集雖承諸同志們熱烈應募可惜除佳作外未有適合三等之珠玉對諸位蒼實不往。

■此次大震災本部蒙諸同志們萬聞不勝感激然本部總動員共襄善舉特此鳴謝。

負甚者災地未得一々回禮特此鳴謝。

■對此次空襲浩劫本部特派張星建楊凌雲賴音賴綠馨陳錦山諸同志組織緊急救援隊赴災害最烈地方工作又派黃再添森行榮集活動更動員我聯盟員與共榮協會合作對撫災民用以直接救濟本部之工作絕不遜於各大報社敢此公佈。

（又此後稿紙不必專用本部稿紙隨便用可以）



## 臺灣文藝的使命

張深切

拓荒蕪的文苑而重要，同時為融和內臺人之思想與感情，也是異常重要，尤有進者，咱們還能够為日華親善而折衝，為東亞和平而貢獻，為世界大同而助一臂之力的。

「臺灣文藝」自出版以來，得諸同志們的鼎力，逐號內容充實，嘉義支部的番詞、東京支部的努力，臺北支部的組織活動等々，咱們的工作時々刻々在著擴大化，最近上海又決定組織支部，以王白潤、張慶璋、張芳洲諸同志為中心，在進行活々躍々地活躍，臺南方面也開始着手組織支部，廈門方面已有幾位同志來函要求本部准許設置支部，咱們的工作漸由文墨運動而進展於行動運動了。

毫無疑義的「臺灣文藝」是我文藝精靈的喉舌，我臺灣文藝界的一綜合舞臺，諸同志們的群策群力，逐步打破疆關，成績漸有可觀了。檢直，過去的工作，已獲得內地同志們的協力，現在的情形，復得當局的相當理解，咱們的希望次第完成，咱們的陣容也逐漸擴大強化了。咱們的使命不曾為開

文學雖然帶有這樣的偉大力量，但是處在落伍下的我臺灣文藝，却不能一躍和外國文學併駕齊驅，尤其是我臺灣文藝帶有啓蒙運動的特別使命，不僅要為發表咱們的意象，同時也要有啓導大眾的義務，任重而道遠，咱們的工作是要從人門而登堂，山足下而行千里的！

查過去咱們的工作，大概都祇屬於同志間的班文弄斧，或作爲要發表自己的意象，把咱們的對象——大衆——都放鬆了。因此咱們的作品多是祇弄巧於同好者們之間，不能深入一般識字階層，遺憾得很。據某方面的調查——臺灣的識字階級約

有全人口之四〇%，約有二百萬，就中能够閱讀三國演義程度的最少還有全人口之百分之一，即約有五萬，而在臺灣所發行報紙、某報的購讀部數，約有二萬餘部，臺灣的文化標準雖然還低，而統計全讀報階級却約有十餘萬，審諸事實，咱們應該還有充分發展餘地，可是現在的臺灣文藝，發行部數祇有一千，每月仍要剩餘數十餘部，言之痛心！爲什麼咱們的藝術這樣不能長進呢？

究竟還是咱們的宣傳努力仍未徹底，所以一般大衆未能知道新藝術的價值，新藝術和大衆之間，猶有一條很廣闊的溝壑，咱們苟非趕快築一個聳岡壯麗的大橋，給與一般大衆當作途徑，一般大衆是決不敢向前問津的。查臺灣現有的詩社、總數差不多百餘社，每社平均約十人，計共起來即有千餘人；返過來，復查目下有購讀「臺灣文藝」的所謂漢詩人，全數不上二十人，比諸全數不達一%。咱們的貧弱於此可見一斑，深望我同志們倍加努力，不要祇爲滿足自己的意象而執筆，最緊要的還是要把大衆爲對象，來完成咱們的啓蒙工作，這樣做去，所謂文藝大衆化纔能達到目的。

現在各種的文藝派都很熱心在着提倡文藝大衆化，純文藝

學所患的致命傷，咱們如果不能革除這些毛病，臺灣文學的前途是絕沒希望的。

關於第一項的問題，咱們要秉着大無畏的精神，逐步打開局面，而對第二項的問題，咱們若有把握便能够隨時開始變革。A、言文雖然未能一致，可努力運用比較近於言文一致的字句，譬如正文用比較淺白而美麗的普通白話文，會話在於可能範圍努力使用臺灣話文（和文方面即譯比較能表現情感的字句）若確皆沒有字義字音並合的字句，那末惟用較近意的字音，或是採用普通白話也無妨。B、要喚起民衆的關心，須動員文藝同好者們時常開講演會，或於民間時常宣傳，及開文藝座談會，研究民間的嗜好，順其嗜好在不即不離之間而善爲之誘導。C、識字階級還少，況且咱們的文章仍未圓熟，不宜寫長篇的讀物，宜選擇有趣的題材寫短篇的讀物。據我鄙見，臺灣人似乎很喜歡三國演義、水滸傳、東周列國等富有波瀾曲折，或封神聊齋等神奇怪說，或屬於滑稽的書物，總而言之要有刺戟性的東西就是。

#### 四

綜上觀之，咱們當然要努力於創作有刺戟性的作品，最少

限度也要翻案上述的各書——如擇三國演義的一節寫一節，擇東周列國的一節寫一節，以現代的藝術意象和描寫法去翻案創作，縱使喚起多數讀者的興味，這樣的工本或許會違背作家的良心，咱們不屑爲做也未可定，但是這却屬於咱們應做

派、通俗派、偵探派、普羅派都一樣在爭扎着。其實文藝大衆化並不是謂文藝要普遍到一般文盲階級去的意思，察其用意是祇要獲得比較普遍化的程度而已，不然各派斷不能夠獲得文盲階級去鑑賞他們的藝術呢。

#### 三

處在現階段的臺灣民衆（指識字階級）大多數是喜歡離奇而富有趣折的怪譚，描寫的好壞由他們看來，似乎別成一個問題的。所以咱們現在最緊要的，是要把新文學來加以多少改造，一切不可模倣日本文學的偏重描寫主義，倒是要參考中國的舊文學形式而配以蘇俄的新文學形式——描寫與情節併衡致重一才行。因爲從來的日文異常纏綿，其作品也跟之而纏綿，苟非中毒成癮的實覺非常討厭，他們的文章如若除了美文麗句外，內容帶無甚物，尤其是創作方面更有許多附贅體裁，假使咱們一味模倣他們的形式，臺灣文學終于會變成態熊學的。咱們應該要時々刻々拿大衆爲對象，建設咱們的文學成爲臺灣民衆的文學，咱們的藝術纔不碰壁，所謂臺灣文學纔能躍進，纔能發展，纔能收好的效果。

然而，（一）臺灣文學是處在很惡劣的環境，在發表上不但有許多障礙，（二）就是於表現上也有很多的困難，例如，A、言文不能一致，文字工具不完全，B、民衆的嗜好對新文學沒有顯然的表示標準，C、識字階級還少，新文學又幼稚，猶未足使大衆覺醒或喚其注意……等々，這些問題都是臺灣文

的義務，咱們除從這個方法去做外，臺灣民衆一定會永遠跟不上咱們的水準，咱們的藝術也會一直難開口，雖謂臺灣能够產生世界的文豪，於臺灣民衆終沒益處，究竟臺灣的作用吃臺灣的米，居臺灣的地沒有什麼會貢獻於臺灣吧。

以上所說的是關於翻案舊文學的問題，然而對於新文學的創作，咱們也要十二分慎重，例如取材要選擇比較有社會性，而情節特有趣味的東西（請參照本誌第二九與第四月號論「對臺灣新文學路線的一提案」），替臺灣民衆訴苦，爲臺灣民衆吐露希望，尤其是對白話詩這個問題是要斷行改革的。因爲過去的白話詩，不但形式草率粗陋，就其素質也非常拙劣，詩與散文混然沒有分別，吟誦起來，字句不見有詩的味兒，莫怪舊詩人一口咬定便馬新詩是於尾詩，這種罵法不消說是大言過火，其實現在的所謂新詩，詩還不能夠說是詩吧！因爲新詩的文字很沒有洗煉，句腳多缺律韻，讀後不懂沒記憶，連印象也很難保留（恐怕沒人能背誦五首以上的白話詩吧！）咱們此後當有義務改革新詩——不！臺灣的新文學會從於今更始，咱們對一切新文學

咱們的聯盟鑑於種々的環境和步

履的：

求群智群策群力，打開目前的羣關面  
裏，咱們的「臺灣文藝」就是咱們的

極之我同志們深之認識咱們所處的羣事

剛結束來，善用咱們的武器，來共同建

是我聯盟之亟所盼望的。